

영어어문교육 제9권 2호 2004년 겨울

ESL Standards: 언어와 학문영역의 통합을 위한 영어교육 목표*

이 종 복

(나사렛대학교)

Lee, Jong-bok(2004). ESL Standards: Goal of English education for the integration of language and academic area. *English Language & Literature Teaching*. 9(2), 243-261.

The purpose of this study is to introduce Korean teachers and researchers ESL standards for TESOL students developed by TESOL association in 1997. The standards were designed to be useful for teachers and other educators who want to incorporate them in their educational programs for ESOL students in mainly the USA. These standards are important because they articulate the English language development needs of ESL learners and provide directions to educators on how to fulfill the needs of ESL students. Also, they emphasize the major role of language in the attainment of other content area standards. In this paper the author introduced not only the theoretical backgrounds, construct, meaning of the standards, and the ways of implementation but also their lessons to our Korean situation.

ESL Standards/goal of English education/U.S. national standards
/integration of language & academic areas/ESL표준/영어교육의
목표/미국의 외국어 교육 표준/언어와 학문영역의 통합]

I. 서론

영어 학습의 목적은 영어 사용자와 유의한 의사소통을 위해 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기와 같은 언어기능에 있어서의 충분한 의사소통능력에 도달하는 것이다. 이러한 목적을 위해 학습자는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 및 문화적 이해와 같은 모든 기능에 있어

* 본 연구는 2003년 나사렛대학교 교내연구비의 지원으로 이루어졌음

균형잡힌 수준에 도달하는 것이 필요하다. 그러나 전통적으로 우리의 영어학습은 이 모든 기능의 수준에 이르려는 노력보다는 오히려 어휘암기, 문법적 이해, 그리고 읽기 능력의 향상에 집중해온 것이 사실이다. 결과적으로 많은 영어 학습자들은 현실적 상황에서 그리고 세계 시장에서 유의한 의사소통에 필요한 능숙도에 도달하기 보다는 영어에 관한 언어학적 지식의 학습에 많은 시간과 정력을 소비하고 마는 경우가 많았다. 최근 들어, 국제화가 강조됨에 따라, 외국어 교수와 학습의 경향은 유의한 의사소통을 위한 언어사용을 강조하고 있다. 이제는 전통적인 외국어 교수 및 학습의 방법은 의사소통전략 쪽으로 급격히 변화하고 있다.

1996년 미행정부는 21세기를 준비하는 외국어 학습의 표준을 마련하여 각 지방 교육 당국에 배포하고 이를 성공적으로 수행 할 수 있는 구체적 방안을 마련토록 지원하고 있다. 이 문서는 이 표준의 철학적 바탕, 외국어 학습을 위한 표준, 이 표준과 관련된 미국에서의 외국어 학습의 현황, 이 표준의 조직원리와 내용, 그리고 다양한 분야에서의 학습 시나리오 등을 포함하고 있다. 이 표준의 내전제는 미국정부가 다원화된 국제 사회와 외국무대에서 성공적인 의사소통을 위해 언어와 문화적으로 잘 갖추어진 학생들을 교육시켜 내야한다는 것이다. 따라서 미국의 모든 학생들이 영어는 물론 현대 언어이든 고전 언어이든 적어도 한 개의 외국어에 있어서의 능숙도를 발전, 유지시켜 미래를 지향하는 것은 절대적이라는 것이다 (SFLL, 1996. p.7).

이 문서는 1990년대에 Goals 2000: Educate America Act와 몇 개의 다른 법안들에 의해서 미국의 모든 학생들에게 보다 높은 학문적 기대를 증대시키기 위해 구체적인 내용 영역의 교육 표준을 개발하려는 전문적 교육 단체들 사이의 움직임으로 탄생되었다. 이와 같은 시기에 미국 내에서 언어와 문화적으로 다른 배경을 가진 유치원, 및 초·중고 학생의 수 중 영어가 모국어가 아닌 학생수가 영어가 모국어인 학생 수보다 더 급격히 늘어나고 있었다. 그럼에도 불구하고 제2언어로서의 영어(ESL)교육은 연방정부가 규정하고 있는 교육표준의 개발을 위한 내용영역에 포함되지 않고 있는 것이 현실이었다 (Short, 2000). 대신에 연방관리들은 다른 교과 영역들이 영어학습자의 필요를 함께 다루어야 한다고 지적하고 있다. 이들의 논리는 내용 표준의 영역들은 모든 학생을 위한 것이어야 한다는 것이다. 이에 TESOL(Teachers of English to Speakers of Other Language) 연합은 영어학습자들의 편의를 도모할 수 있는 내용영역 표준을 개발하기 위한 일에 참여할 전문가 집단을 고무시키고, 이러한 개혁 노력을 조정할 태스크 포스(task-force)를 구성했다. 그러나 앞서 언급한 외국어 교육 표준에는 ESL 학습자를 위한 언어습득 및 학문적 필요들은 내용영역에 포함되지 않았던 것은 분명한 사실이었다. 따라서 영어 능숙도를 제대로 갖추지 못한 ESL 학습자들은 학습 시나리오에 기술된 학생들의 수준 등급이나 혹은 교사의 내용영역 수업 지침에도 제공되지 않았다.

ESOL(English as a Second or Other Language) 학습자들에게 보다 효과적인 교육 프로그램에 접근하고 높은 표준에 도달할 수 있는 기회를 제공하고자 태스크 포스트팀은 The Access Brochure (TESOL, 1993)를 제작했다. 이것은 ESL 프로그램과 학교들

로 하여금 ESOL 학습자들에게 보다 높은 표준에까지 학습할 수 있도록 도와줄 수 있는 지지 도구였다. 그런 뒤에 TESOL은 제2언어로서의 영어교육을 위한 표준의 개발에 착수하기로 결정했다. 이에 따라 제2 태스크 포스팀이 구성되었으며 효율적인 ESL 교육을 위한 TESOL의 비전을 제시해주는 개념적 틀이 담긴 초안이 작성되었다. 이 틀은 모든 교육계의 인사들에게 ESL 학습자들을 위한 책임감을 가질 것과 학교와 프로그램들은 이들에게 모든 가능한 지원을 아끼지 말 것을 요구했다.

이 연구의 목적은 이렇게 하여 설정되고 현재 미국은 물론 각국에서 활발히 실천되고 있는 ESL/EFL 표준의 구성과 적용방법을 우리의 영어교육 현장의 교사와 프로그램에 소개하고 한국적 적용의 가능성을 제시하는 데 있다. 지금 우리 한국의 영어 교육자들은 교과과정의 개발이나 교수계획의 수립을 위한 국가적 표준이나 지침에 대해 재고해야 할 중요한 시점이다. 영어 교과 과정은 학생들이 무엇을 알아야 하며 할 수 있어야 하는지에 초점을 맞추어야 한다. 여기서 강조점은 진정한 소통 목적을 위해서, 언어를 습득하는데 있어서 중심이 되는 언어의 사용과 문화에 모아야 한다 (SFLL, 1996). 제 7차 교과과정을 시행하고 있는 우리로서는 외국의 외국어 교육에 대한 국가적, 지역적 표준의 수립과 실천 노력이 우리에게 시사하는 바는 무엇인지 진지하게 돌아 볼 수 있는 계기가 될 수 있을 것이다.

II. ESL표준 설정의 필요성과 이론적 배경

1. 새로운 표준의 필요성과 비전

1) 외국어 교육표준의 제정

Goals 2000: Educate America Act는 교과 과정에 있어 구체적 주제에서 통합적 요소로 외국어 학습의 표준을 내세웠다. (Chalhoub-Deville, Micheline, 1997). 1989년 Bush 행정부는 교육정상회담을 후원했고 이 회의의 참석자들은 2000년까지는 위원회의 교육 목표를 다음과 같이 발표할 것을 동의했다. (1) 학교의 준비, (2) 고교졸업, (3) 학생의 성취와 시민권, (4) 수학과 과학, (5) 성인의 문맹탈피, (6) 마약과 폭력으로부터의 보호 등이 그것이다. 이 회의에 이어 며칠않아 미 의회는 국가적 교육목표 위원회로 하여금 이 6개 목표에 도달키 위한 진전이 이루어지고 있는지를 결정토록 권한을 부여했다. 1994년 3월 31일 'Goals 2000 : Educate America Act'는 미국 내 각주의 교육적 체제가 그들의 학교가 더 높은 목표에 도달하도록 개혁하도록 고무시키는 데 사용되어야 한다는 의견의 일치를 보게 되었다.

1994년에 의회는 본래의 국가 교육목표의 목록에 두 가지 목표를 추가하게 되는데 그것은 교사의 전문화와 학부모의 참여였다. 이 국가 교육목표의 최초 법안에는 언어 능력은 포함되지 않았었던 것이 1994년 최종 법안에 포함됨으로써 이 외국어 교육의

표준 설정에 법적 틀을 마련하게 된다 (Crawford, 1995; Wood, 1999에서 재인용). 이 추가된 목표에 따라 2000년까지는 모든 학생들이 4학년, 8학년 그리고 12학년을 마칠 때는 중심적인 교과들 즉 영어, 수학, 과학, 외국어, 사회, 정치, 경제, 예술, 역사, 지리, 와 같은 과목에서 뚜렷한 능력을 가지고 학교를 나가도록 하여 모든 미국의 학교들이 학생들로 하여금 그들의 정신을 잘 사용할 수 있게 교육시켜 그들의 장래의 학습과 생산적 고용에 책임을 질 수 있도록 준비시킬 것을 천명하였다.

이 'Goals 2000' 법안은 4개의 전국적 언어 교육 단체 등, (미국 외국어 교육위원회 ACTFL, 미국 불어교사 연합 AAFT, 미국 독일어 교사 연합 AATG, 그리고 미국 스페인어, 포르투갈어 교사연합 AATSP,)의 연합체를 형성하여 이 연합체의 11명의 회원들로 하여금 국가 외국어 교육 표준안의 개발을 위한 노력을 연방 자금을 지원하여 학생들이 '무엇을 알아야 하며', '할 수 있어야 하는지'를 규정하는 임무를 맡도록 하였다. 그리하여 이 표준의 과업으로 제공될 외국어 교육의 지침으로써 다음과 같은 다섯 개 영역을 확인하였다.

- (1) 의사소통 Communication
- (2) 문화 Culture,
- (3) 연계성 Connection
- (4) 비교 Comparison
- (5) 언어 공동체 Communities

2) 외국어 교육 표준의 의의

외국어 교육의 본질은 학습자들이 언어적, 문화적 경계를 넘어서 의사소통할 수 있도록 개인들을 함께 합류시키는 노력을 시도하는 것이다 (Tedick, 외 4인, 1993). 이제 그런 의사소통 능력을 위한 필요성은 유례없이 지대하다. 21세기에는 학생들이 글과 말들 다에 있어서 소통 능력을 갖추도록 준비하는 것은 매우 시급한 문제이다. 학생들은 목표어의 사용자와 직접적인 상호작용에 있어 문화적으로 적절한 방법으로 참여할 수 있어야 한다. 또한 그들은 매체와 문헌들을 통하여 목표언어 사용자들의 언어와 문화로 표현된 개념, 이상, 의견들을 해석할 수 있어야 한다.

지난 수십 년간 외국어 교실에서의 능숙도 지향적 (Proficiency-Oriented) 언어 교육의 강조에도 불구하고, 대부분의 언어교수는 문법, 어휘 학습을 언어 교수의 조직 원리로서 주된 역할을 이루어 왔다. 전통적 관점에서 볼 때 언어란 행동의 객체(something to be acted upon)로서 가장 작은 단위로 세분되어야 할 하나의 대상으로 여겨져 왔다 (Tedick 외 4인, 1993 ; Tedick 와 Walker. 1994).

역사적으로 볼 때 언어 교과과정은 어휘, 형태론, 음운론, 통사론 등의 의미와 기능으로서 규정되어 왔다. 그러나 현대적 의미에서 볼 때 언어란 사회적 문맥속에서 의미를 갖는다는 인식과 언어의 소통적 본질을 강조하는 행동의 주체로서 관찰되어야 한다.

또한 언어를 교과과정과 지도에 있어 객체와 주체 사이의 균형을 이루려는 노력이 필요하다. 그렇게 하기 위해서는 교과과정에 대한 재고와 내용 주제와 소통 과업을 교과과정의 조직 원리로 만들어서, 언어 구조들이 그러한 주제와 과업들로부터 자연스럽게 나타나도록 하는 것이 요구된다. 이러한 내용 중심, 과업 중심의 언어지도와 언어의 의미 있는 사용을 향한 교과과정의 재고가 National Standards의 초점이 된다.

3) 외국어 교육 표준의 철학적 기초

이 표준의 철학적 비전은 다음과 같은 세 가지 가정으로 이루어져 있다. 즉 언어와 문화, 언어와 문화의 학습자, 언어와 문화의 교육은,

(1) 한 개 이상의 언어와 문화에 대한 능력은 사람들로 하여금 다음과 같은 것을 가능케 한다.

- ① 다양한 배경에서 다른 문화의 사람들과 의사소통
- ② 자신들의 관습적 경계를 넘어선 시야
- ③ 자신들의 언어와 문화에 대한 통찰력을 발전
- ④ 자아와 자기 문화, 그런 문화에 대한 자신의 관계에 대한 더 큰 인식을 가지고 행동케 하며
- ⑤ 추가적인 지식체에 대한 직접적 접촉을 확보
- ⑥ 세계 사회와 시장에서 좀 더 질적인 참여를 가능케 한다.

(2) 모든 학생들이 성공적인 언어와 문화의 학습자가 될 수 있으며, 그들은

- ① 전체적 학교 경험에 통합된 언어와 문화 학습에 접촉해야 한다.
- ② 하나 이상의 언어에 있어서 수준을 발전 유지시킴으로 혜택을 누려야 한다.
- ③ 다양한 방법과 배경에서 배워야 한다.
- ④ 다양한 등급의 수준을 습득해야 한다.

(3) 언어와 문화 교육은 핵심교과과정의 일부이며 그것은

- ① 효과적인 전략, 평가과정 그리고 기술을 구체화시키는 프로그램 모델과 연계되어야 한다.
- ② 이 표준들은 국가, 주, 지방으로 전개 반영되어야 한다.
- ③ 기초적 소통 능력과 고도의 사고 능력으로 발전 강화시켜야 한다.

National Standards는 교사들로 하여금 의사소통에 초점을 맞추어 하나의 전체로서 언어를 가르치는데 초점을 맞추고 개별적으로 터득되어야 할 뚜렷한 기능들로 언어를 분리하지 않도록 촉구하며 21세기의 언어교육의 도전적 더 나아가 자극적인 비전을 기술하고 있다. 이 비전은 언어교육이 다른 문화적 언어학적 사회를 대표하는 개인들 사이에서 진정한 상호작용을 촉진시킬 필요성을 인식하고 있다. 이 표준은 언어교육을 향한 폭넓고 장기적인 목표를 대표한다. 이것은 교과과정에서 과업과 단위의 문맥속에서 이루어져야 하며 광범위하게 해석되어야 한다. 이 표준과 교과과정의 연계는 언어학습자로 하여금 고도의 능숙도에 도달토록 도와주려는 노력과 교실에서 수행능력 중심의 과업과 평가 즉 수행평가(performance assessment)에 달려 있다. 이는 학생들의 학문영역에서의 성취가 단지 학점단위를 이수하는 것에 그칠 것이 아니라 표준을 정의하는데 형성된 학문영역과의 관계 속에서 실제로 나타내주는 지식과 기능들에 기초를 두고 결정되어야 한다는 것이다. 세계어의 학습현장에서 이것은 문화가 교과과정 속에서 주요 역할을 할 필요가 있음을 인식함으로써 조화를 이룰 수 있는 언어사용에 대한 강조를 의미한다.

문화를 언어교실의 핵심으로 인식하고 언어사용을 강조하기 위해서는 교과과정과 지도에 대한 재고가 필요하다. 전통적으로 외국어 교실은 '무엇(어휘)을 어떻게(문법) 말해야(What to say how)하나'에 중점을 둘뿐 왜, 누구를, 어디서, 언제 등(Why, Whom, Where, When)은 등한시되어 왔다. 어휘와 문법이 중요한 요소이기는 하지만 사회 언어학과 언어의 문화적 측면을 강조하는 다른 요소들(Why, Whom, Where, When)은 의사소통에 필수적인 것들이다. 달리 말해서 문법과 구조는 가르쳐야 될 목표가 아니라 단지 더 중요한 목표(사회적 문맥과 교차 문화적 의사소통)를 달성하기 위한 필수적인 도구일 뿐이다 (Tedick 와 Walker, 1994).

이러한 더 중요한 목표를 달성할 수 있는 한 가지 방법은 내용과 문화적 주제들을 언어 교과과정과 지도의 조직 원리로 세우는 것이다. 내용 중심 지도는 성공적인 자료는 지식을 습득하고, 그 지식을 유의한 의미와 맥락 속에서 사용할 수 있는 능력에 근본적 초점을 둔 유의한 문맥화된 형태라는 테 보편적 기저의 원리를 두고 있다. 의미에 초점을 둔다는 것이 형태를 무시해야 한다는 것은 물론 아니다. 반대로 필요한 것은 소통 문맥속에서 의미와 형태간의 균형인 것이다. 이런 문제는 어떤 면에서 Whole Language 와 Phonics의 논쟁과 유사하다. 여기서 문제는 교사가 '전체에 초점을 둘 것인가(Whole Language) 부분에 둘 것인가(Phonics)?' 하는 것이었다. 이에 대한 정답은 둘 다 아니다. 질문 자체가 그릇된 것이기 때문이다. 그것은 단지 둘 중 하나를 택할 질문이 아닌 것이다. 훌륭한 언어교사는 효과적인 문자교육은 전체와 부분간의 균형을 제공한다는 사실을 알아야 한다. 어린이들이 알아야 할 것은 -어떻게 부분들이 함께 결합하여 전체를 이루는가-에 대한 언어체계를 이해하는 것이다. 그러므로 교사는 학생들이 한 언어에서 높은 수준에 도달하기 위해서는 언어 자체와 언어 사용간의 균형이 필요하다는 것을 이해해야 한다 (Tedick, 1998).

2. ESL 표준의 필요성

현재의 미국은 물론 전 세계의 모든 초중고 학생들은 계속적으로 증가하고 있는 다양성과, 상호의존적인 국제사회에서 21세기를 살아가게 될 것이라고 이 문서(TESOL, 1997)는 말해주고 있다. 이들의 개인적, 사회적, 장기간에 걸친 직업적 목표들을 위하여 학생들은 능숙하게, 적절하게, 그리고 효과적으로 다른 사람들과 의사소통이 가능해야 할 것이다. 현대 교육의 당연한 도전은 모든 학생들이 이러한 새로운 사회에서의 삶을 준비시키는 일이다. 이런 점에서 이 표준을 문서화하는 목적은 이러한 도전 속에서 ESL 표준을 규정하고 그들의 역할을 명시하는 것이다.

이 문서는 ESL 표준의 필요성을 네 가지로 제시하고 있다. 첫째, 미국 전역의 학교와 지역사회는 언어와 문화적으로 급격한 다양성의 사회를 직면하고 있다. 매년 다양한 역사, 전통, 문화, 세계관, 교육경험 등이 다른 영어이외의 언어를 말하는 다른 나라의 학생들이 몰려오고 있다. 지난 10여년간 영어이외의 언어를 말하는 학령기의 아동들이 무려 68.6%나 증가했다(TESOL, 1997). 1993년에는 미국의 공립학교에서 ESOL 학습자의 수가 2천5백만 이상이었다. 그러나 2000년대에는 미국의 50개주의 학령기의 아동의 대다수가 소수 언어집단의 아동이 될 것으로 추산했다.

둘째, ESOL 학생들은 언어 능숙도와 학문적 욕구가 매우 다양하다. 어떤 아동들은 가족들이 정치적 박해나 경제적 빈곤으로부터 탈피하고자 미국으로 이주해온 아이들이며, 또 다른 아이들은 여러 세대가 미국에서 살아온 집안의 아이들도 있다. 어떤 아이들은 문자 교육을 포함하는 어느 정도의 교육을 받은 적이 있는 반면 다른 경우는 배움으로부터의 도전을 받아들일 수 없는 무능력한 경우도 있다. 따라서 TESOL 문서의 근본적인 목적은 영어를 모국어로 사용하지 않는(ESOL) 미국의 모든 어린이를 포함한다.

셋째, 이 문서에 기술된 표준은 초중고에서 공부하는 ESOL 학습자들이 영어에 있어서 완전히 능숙해져야 할 필요가 있는 언어능력을 갖추도록 앞으로의 학업과 풍요로운 삶이라는 궁극적인 목표를 지향한다. 이 표준의 설정에는 외국어 교육의 표준이나 기타 다른 국가적 표준을 참고하면서 다음의 중요성들에 대한 강조를 공유하였다;

- 1)의사소통으로서의 언어
- 2)유의한 사용을 통한 언어학습
- 3)이중 혹은 복합 언어로서의 개인적, 사회적 가치
- 4)영어학습과 기타 다른 학과목에서의 발달에 있어서의 ESOL 학습자들의 모국어의 역할
- 5)언어와 학과목 발달에 있어서의 문화적, 사회적, 인지적 과정
- 6)언어와 문화적 다양성을 존중한 측정(TESOL, 1997)

넷째, ESL표준은 미국의 모든 어린이들에게 기대되는 일반적 교육 표준들과의 교량적 역할을 제공한다. ESL표준은 혼자서 존재할 수도 하지도 않는다. 다른 조직과 단체

의 모든 학습 표준도 ESOL 학습자들을 포함하여 모든 학습자들이 내용영역에서 높은 수준의 성취를 지향한다. 그러나 다른 내용표준들은 교사들에게 학습자들이 영어를 내용영역에 적용시키는 데 어려움이 없는 것으로 간주하기 때문에 ESOL 학습자들을 도울 수 있는 방향이나 전략을 제공하지 않는다. 많은 내용 영역 표준들은 내용영역의 성취에 있어서의 언어의 중심적인 역할을 인식하지 못한다. 따라서 내용영역의 표준은 영어가 학습자들 자신의 언어에 보태어지는 ESOL 학습자들의 구체적인 필요를 소개하지 못한다.

ESL표준은 ESOL 학습자들이 영어를 자신들의 언어에 부가적인 언어와 문화를 습득해야하며 같은 나이 또래의 아이들의 특징인 영어에 있어서의 언어능력을 습득해야 하는 것, 그리고 가장 중요한 것은 영어 언어 기술을 충분히 달성하는 것은 다른 내용영역의 표준의 도달에 가장 근본이 된다는 점을 잘 인식하고 있다. 그래서 ESL 표준은 ESOL 학습자들에게 제시되는 다른 학과목에서 높은 표준에 도달하고 그로부터 도움을 받으려한다면 그들에게 주어져야 할 특별한 교수, 평가상의 고려사항들을 강조하고 이들 ESOL 학습자들에게 필요한 발전적 영어능력을 명확히 하고 있다. 따라서, ESL표준은 다음의 이유에서 중요성을 갖는다;

- 1)ESOL 학습자에게 필요한 영어발달을 명확히 제시
- 2)교육자들로 하여금 ESOL 학습자의 필요를 충족시키는 방법을 제시
- 3)다른 내용영역에 있어서의 언어의 중심적 역할의 강조

또 다른 필요성은 많은 보통사람들에게 뿐만 아니라 교육전문가들 사이에까지 널리 퍼진 제2언어학습과 관련된 잘못된 관념들에 대하여 분명한 입장을 밝히려는 목적이 있다. 이런 잘못된 생각들은 첫째, ESOL 학습자들은 단지 원어민들 사회에 노출되어 둘러싸이는 것만으로도 영어를 쉽게, 그리고 빠르게 배운다는 것이다. 그러나 사실은 제2언어 학습은 많은 시간과 학습자 측면의 피나는 노력이 요구되는 어려운 과정이다. 제2언어학습은 매우 힘든 과정이며 아무리 어린 학습자일지라도 단지 언어를 쉽게 획득하지는 못한다. 둘째, ESOL 학습자들이 영어로 편안하게 대화할 수 있을 때 그들은 영어에 있어서의 능숙도에 도달한 것이라는 관념이 있다. 그러나 사실은 ESOL 학습자들이 원어민과 비슷한 수준의 영어를 구사하기까지는 약 6-9년이 소요된다. 더구나 잘 꾸며진 이중언어 프로그램이나 기타의 내용중심 프로그램들에 참여하고 있는 ESOL 학습자들은 학교에 더 오랫동안 머물게 되며 그러한 혜택을 받지 못하는 학생들과 비교해 볼 때 매우 더 높은 학문적 성취를 획득한다. 마지막으로, 일찍 이민 온 학생들이 영어를 빨리 습득하고 미국생활에 쉽게 동화된다는 관념이 있다. 금세기 초의 많은 이민자 학습자들이 영어를 잘 그리고 빨리 습득하지 못했다. 많은 학생들이 오늘날 고용인들이 요구하는 수준의 의사소통 능력이나 학문적 성취에 이르지 못한 채 학교를 중도에 포기하고 직업현장으로 뛰어들었다. ESL 표준은 이러한 잘못된 인식을 바로잡기 위한 필요

성도 함께 지니고 있다 (TESOL, 1997).

한편 TESOL은 모든학생들을 위한 효과적인 교육에 대한 밝은 비전을 이 표준에서 제시하고 있다. ESL 표준의 역할은 ESOL 학생들에 대한 폭넓은 맥락 속에서만이 완전하게 이해될 수 있다. 그러므로 ESL 표준을 소개하기 앞서 효과적인 교육에 대한 가치를 쌓는 것이 중요하다.

ESOL이 제시하고 있는 ESL 교육의 비전은 첫째, ESOL 학생들을 위한 효과적인 교육은 영어에 있어서 원어민과 같은 영어구사능력을 기르는 것이다. ESOL 학생들이 학교생활이나 궁극적으로 학교 밖에서 성공적인 생활을 누리려면 그들이 학업과 개인적, 사회적 목표를 원어민과 같은 수준의 영어로 수행할 수 있어야 한다. ESOL 학생들은 학교에서 학과목의 내용을 공부하고 자신들의 학업의 성취를 보여주려면 구어와 문어 둘 다에서의 유창한 영어의 사용이 요구된다. 또한 ESOL 학습자들은 학업적 배경에서는 물론 학교 밖의 사회적 맥락에서도 효과적으로 작용할 수 있어야만 한다. 이런 점에서 ESL 표준은 이런 종류의 사회적 학문적 기능에 관심을 두었다.

둘째, ESOL 학생들을 위한 효과적인 교육은 ESOL 학생들의 모국어어를 학교나 언어 공동체내에서 유지 발전시키는 것이다. 정의에서부터 알 수 있듯이 ESOL 학습자들은 또 다른 언어를 이미 알고 있으며 사용하고 있는 사람들이다. 이들 ESOL 학습자들의 학문적 성취와 학교공부의 완성은 둘 다 중요한 문제이며 그들이 자신의 모국어어를 학습하여 학교공부에 사용할 수 있을 때 이는 더욱 강화된다.사실상 모국어의 완전한 능숙도는 제2언어의 발전에 장애가 되는 것이 아니라 오히려 촉진시키는 요인이 된다. ESOL 학습자들이 모국어어를 잘 발전시키고 사용하는 것은 미국사회에서도 도움이 된다는 것이다. 왜냐하면 그것이 언어학적 문화적 근원을 제공하여 미국이 국제사회에서 경쟁력을 갖추는 데 도움이 된다는 것이다(TESOL, 1997). 이중언어 사용자는 그들의 가치가 개인을 위해서나 국가를 위해서나 미국이 다음세기에 국제적 시장을 확장해 나아가는 데 있어서 미국의 역할을 증가시킬 수 있는 유일한 도구이기 때문에 미국의 긴요한 자산이라는 것이다.

셋째, 미국의 모든 교육관련 인사들은 ESOL 학생들을 교육시키는 일에 책임을 인식해야 한다. 모든 학생들의 도전적인 세계적 수준의 교육 표준의 성취는 오직 학교들이 그들의 교육이념을 수립할 때는 다른 학생들 뿐만 아니라 ESOL 학생들 또한 염두에 두고 수립해야 한다는 것이다. 종합적인 교육은 ESOL 학생들을 위해 일할 수 있는 모든 교육 전문가들 사이에서 통합된 책임을 공유할 것이 요청된다. 또한 교육전문가들은 그들의 지식을 ESOL 학생들의 교육에 적합한 문제들을 망라하여 확장할 것이 절실히 요청된다. 이렇게 확대된 지식의 기초는 제1언어와 제2언어 습득의 차이와 유사성에 대한 이해, 제2언어와 학과 내용학습에 있어서의 모국어의 역할, 영어학습과 교과 내용학습을 둘 다 촉진시킬 수 있는 교수방법과 전략, 학습 스타일에 있어서의 개인차를 존중하는 교수실천, 문화와 인식, 학문적 성취간의 상호작용, 대안적 평가로의 접근법 그리고 교육에 있어서의 지역사회와 학교의 연계의 중요성에 대한 인식 등을 포함한다. 이

러한 모든 지식의 기반은 만일 교육적 개혁이 모든 학생들을 높은 수준의 표준에 도달하도록 하려한다면 일반 교육자들이 반드시 빠져 들어가야 할 ESL 교육자들의 직업적 발전에 필요한 모든 것이다.

넷째, 효과적인 교육은 또한 모든 학생들에게 종합적인 최상의 서비스와 그러한 서비스에 완벽한 접근이 제공될 것이 요구된다. 질적인 교육경험과 서비스는 모든 ESOL 학생들에게 완전히 접근 가능하도록 이루어져야 한다. 이러한 서비스에는 종합적이며 도전적인 교과과정과 전 교과과정의 완전한 접근, 안전하고 잘 갖추어진 교실환경, 적절한 교수실행과 측정도구 이외에도 적절한 과외활동과 제대로 자격을 갖춘 교사 및 전문직 직원과 교육자료 등을 포함하고 있어야 한다. 그러나 대부분의 학교들이 이러한 조건들을 제대로 갖추어지지 못한 경우가 종종 있다. 질 좋은 서비스의 프로그램과 ESOL 학생들에게 그들이 영어를 정복하도록 적절한 도움을 제공하기 위해서는 ESOL 학습자들이 가지고 있는 다양한 출발점의 능력을 고려한 수업이 이루어져야 한다. 어떤 학생들은 상당한 구두 및 문자능력을 가지고 학교에 들어오지만 다른 학생들은 그렇지 못하다. 이런 점에서 ESL 교육은 학습자의 수준과 필요를 충분히 인식한 교육활동이 요구된다.

마지막으로 모든 학생들에게 미국 외국어 교육표준에서 제시한 바와 같이 하나 이상의 언어와 문화에 대한 지식이 매우 절실히 요청된다. 이제 국제주의(internationalism)은 전 세계의 교육에 있어서 하나의 특징이 되었으며 교육개혁의 기초이다. 현대 교육의 도전은 학습자들이 살아가는 지역사회와 유래없이 좁아드는 지구촌 사회에서 그들의 능력을 마음껏 발휘하고 기여하도록 하는 것이다. 따라서 21세기를 위한 효율적인 교육은 우선 학생들에게 세계 언어를 배우면서 동시에 그들이 살아가는 주변 세계의 문화적 다양성을 제공하는 것이다. 교차문화적 능력은 유의미하고 다른 세계관을 가진 사람들과의 장기적인 상호작용과 생활경험, 그리고 언어와 문화에 의하여 키워질 수 있다. 언어학습은 원어민과의 상호작용을 통해서 더욱 촉진될 수 있다. 이는 ESOL 학습자들은 원어민들로부터 미국의 삶과 문화에 대하여 배울 수 있으며 원어민 교사나 학생들은 그들로부터 다른 세계의 언어와 문화에 대하여 배워야 한다는 것이 TESOL의 주장이다(TESOL, 1997).

III. ESL 표준의 구성과 내용

1. ESL 표준의 구성원리

ELS 표준은 TESOL과 이중언어교육학회 등의 여러 단체의 대표자들에 의하여 이루어진 풀뿌리 운동이었다. ESL 표준에는 오늘날 지난 수 십년간의 연구의 결과로서 얻어진 언어의 본질과 언어학습, 그리고 인간의 발달과 교수방법 등에 관한 수많은 일반

적인 원리들이 잘 투영되어 있다. 이러한 원리들을 종합하면 대체로 다음과 같은 것들이다.

- 1) 언어는 기능적이다.
- 2) 언어는 다양하다.
- 3) 언어학습은 문화의 학습이다.
- 4) 언어습득은 장기간에 걸쳐 일어나는 과정이다.
- 5) 언어습득은 언어의 의미있는 사용과 상호작용을 통해서 일어난다.
- 6) 언어발달은 상호의존적으로 발달한다.
- 7) 모국어 구사능력은 제2언어학습에 기여한다.
- 8) 이중언어사용 능력은 개인과 사회의 자산이다(TESOL, 1997).

이러한 원리들을 좀 더 구체적으로 살펴보면 다음과 같다. 1) 언어는 기능적이다. 구어든 문어든 언어는 근본적으로 의사소통 수단으로서 다양한 사회적 맥락 속에서 자신의 생각을 전달하고, 타인들과 상호작용하며, 세상에 대하여 배우며, 자신들의 개인적이고 통합적인 필요를 충족시키는 데 사용된다. 따라서 성공적인 언어학습과 교육에는 언어의 기능적 능숙도가 강조된다. 이것이 바로 전통적인 언어학습에서 중요시되어왔던 접근방법인 언어교수·학습에 있어서 언어의 기능적 유용성을 무시하고 문법, 어휘와 같은 언어의 기본적 요소들을 학습하는 것으로부터의 변화의 시작이다.

2) 언어는 다양하다. 언어는 구어든 문어든 한 덩어리가 아니라 항상 다양한 형태로 사용된다. 언어는 사용하는 개인과 주제, 목적, 상황 등에 따라서 다양하다. 누구든지 모국어로 이러한 사회적 다양성 중에 어느 한곳에는 능숙하다. 언어는 또한 지역적, 사회적 계층, 인종집단의 차이 등에 따라서 다양하다. 그러한 언어의 다양성은 뚜렷한 구조적, 기능적 특성들에 의해 특징지워지며, 그것들이 자신들이 존중하는 사회문화적인 영역 내에서 합당하고 기능적인 의사소통구조를 구성한다. 더구나 언어란 학문영역 간에도 매우 다양한 양상을 띤다. 예로 수학에 쓰이는 언어와 사회과학에서 쓰이는 언어는 매우 다르다. 능숙한 언어 사용자로서 ESOL 학습자들은 이미 자신의 언어의 다양성을 잘 알고 있다. 이들 ESOL 학습자들에게 중요한 것은 무엇보다도 자신들의 모국어에 있어서의 다양성을 잘 보존시킴과 동시에 학문적 환경에서 효과적인 기능을 발휘할 수 있도록 영어 능력을 발전시키는 일이다.

3) 언어학습은 문화학습이다. 미국 외국어 교육 표준이 밝히고 있듯이(SFL, 1996; 이중복, 2002a) 언어학습은 곧 문화의 학습과 분리해서 생각할 수 없다. 언어사용의 패턴은 문화에 따라 다양하고 가치, 규준, 사회적 역할과 각 문화간의 관계에 관한 믿음에 따라 차이를 반영한다. 어린아이가 모국어를 배울 때 자기 문화에 있어서의 가치와 규준, 그리고 자신의 문화가 지니는 특징적인 신념 등을 함께 배운다. 제2언어를 학습할 때에도 이러한 사회적 양식들을 함께 배움으로 새로운 환경에서 자신의 사회문화적인

능력을 확장시키는 것이다. 새로운 언어를 배우는 것은 자신의 언어와 문화에 대한 통찰력을 제공한다(이종복, 2001a).

4) 언어습득은 장기간의 과정이다. 특히 제2언어의 습득이란 장기간에 걸친 필사적이며 진지한 과정임을 인식해야 하며 끊임없는 노력과 관찰이 요구되는 과정이다 (이종복, 2002b). 언어습득의 속도는 학습자들의 교육적 배경과 제1언어 배경, 학습 및 인지 스타일, 동기와 성격 등 많은 요인들이 개재된다 (이종복, 2001b,c). 또한 학습자 자신의 생활에 있어서 모국어 사용 집단이나 영어 사용 집단의 영향 등과 같은 사회문화적인 요인들이 습득에 중요한 역할을 할 수 있다. 많은 경우에 ESOL 학습자들이 사회적인 언어와 관련된 대화기능을 학문적 언어 기능보다 비교적 쉽게 습득한다. 따라서 ESOL 교육프로그램들은 학교와 사회에서 모두 필요한 충분한 영어기능을 습득하는 데 소요 되는 시간의 양을 잘 인식해야 한다.

5) 언어습득은 의미있는 사용과 상호작용을 통해서 이루어진다. 제1 및 제2언어 습득에 관한 연구는 학습자가 다른 사람들과 의미있고 유의한 상황 속에서 자신들의 목적을 성취하기 위해 사용될 때 가장 효과적으로 학습된다는 것을 나타내고 있다 (Tedick, 외 4인, 1998). 언어습득은 학습자들이 의사소통목적으로 다양한 상황속에서 연습할 기회를 가질 때 일어난다. 또한 언어습득은 도전적인 새로운 정보를 유추하고 정복하려고 사용할 때 나타나는 지적이며 인지적인 활동 속에서 일어난다. 이것은 곧 ESOL 학습자들이 공부할 지적이면서 유의한 도전적 내용을 공부할 때, 그리고 그들의 언어사용에 대해서 피드백을 받을 때 남들과 상호작용을 위해서 영어를 사용할 복합된 기회를 가져야 한다는 것을 의미한다.

6) 언어학습과정은 상호의존적으로 발전된다. 전통적으로 읽기, 듣기, 쓰기, 그리고 말하기 기능의 과정들 중의 구분은 매우 인위적이었다. 언어습득을 선형적인 것으로 보는 경향의 개념화도 그러했다. 즉 듣기는 말하기보다 앞서며, 말하기는 읽기보다 앞선다는 등이 바로 그런 사고이다. 그러나 정통의 언어사용은 서로 다른 언어 기능을 즉흥적으로 사용할 것이 요구된다. 또한 기능적 언어능력의 습득은 연속적으로보다는 즉각적이며 상호의존적으로 일어난다. 예를 들면 읽기활동은 쓰기활동을 활성화시켜준다. 또한 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기능력 등은 컴퓨터, 음악, 영화, 비디오 등과 같은 다른 기술과 형태와 함께 혹은 이들을 통해서 학습자들이 몰두할 때 발전된다. 이것은 ESOL 학습자들이 듣기, 읽기, 말하기, 쓰기 등의 기능들을 상호의존적으로 제공하는 환경을 필요로 한다는 것을 의미한다.

7) 모국어의 구사능력은 제2언어습득에 기여한다. ESOL 학습자들은 자신들이 공부한 언어와 그들 자신의 언어를 비교함으로써 언어 자체의 본질을 이해하게 된다. 이것은 언어의 본질에 관련된 문제로서 새로운 언어들 속에서 언어학적 요소들을 학습함으로써 학생들은 자신의 모국어를 검토하고 언어들 구조와 활용에 관한 가정을 발전시킬 수 있다. 또한 학생들은 자신들이 공부한 문화와 자신들의 문화를 비교함으로써 문화의 개념을 이해하게 된다. 언어학습을 통해서 문화의 지식을 확장하는 것은 자신들의

문화에서와 비슷하거나 다른 관점, 실제, 문화적 산물들을 발견하게 해준다(SFLL, 1996).

8) 마지막으로 이중 언어사용은 개인과 사회에 매우 중요한 자산이다. ESOL 학습자들에게 가장 효과적인 환경은 이들의 모국어를 학습과 사회적 목적 둘 다를 위하여 계속적으로 발전시키는 것이다. 더 나아가서 이중언어 구사자는 미국을 비롯한 영어권 국가와 국제적 시장에서의 취업의 기회가 매우 높다.

이러한 원리들은 3대 목표아래 9대 표준들로 구현되어있다. 이들은 학생들이 ESL 교육의 결과로서 무엇을 알고 있으며 할 수 있는 지를 설명하고 있으며, 학생들의 사회적 학문적 언어발달을 위한 목표와 사회 문화적 능력이 설정되어 있다. ESL 표준은 언어 학습에 있어서의 기능적 접근법을 취하고 있으며, 교과과정과 프로그램 고안에 의해 최대한의 융통성을 허용하고 있다. 이와 같은 3대 목표 아래에 각각 3대 표준을 두고 있다. 이들 표준은 각각 서술자(descriptor), 샘플진행척도(sample progress indicator), 학습시나리오(vignette)를 가지고 있다. 이러한 3대 목표의 각 묶음은 학년 단위로 (Pre-K3), 4-8, 9-13 등으로 3개의 그룹으로 구성되어 각각의 학년 등급별 그룹마다 앞서 언급한 같은 목표와 표준, 서술자 아래 서로 다른 수준의 진행척도와 시나리오가 제시되어 있다. 각 목표와 표준은 다음과 같다.

1) Goal 1. 사회적 배경에서 의사소통을 위해 영어를 사용한다.

Standard 1. 학생들은 사회적 상호작용에 참여하기 위하여 영어를 사용한다.

Standard 2. 학생들은 개인적 의사표현과 즐거움을 위해 문어와 구어로 상호작용을 한다.

Standard 3. 학생들은 자신들의 의사소통능력의 신장을 위해 학습전략을 사용한다.

2) Goal 2. 모든 내용영역에 있어서 학문적 성취를 위해 영어를 사용한다.

Standard 1. 학생들은 상호작용을 위해 교실에서 영어를 사용한다.

Standard 2. 학생들은 구어와 문어로 학과목의 정보를 제공하고 구성 처리하며 획득하기 위해 영어를 사용한다.

Standard 3. 학생들은 학문적 지식을 구성하고 적용시키기 위해서 적절한 학습전략을 사용한다.

3) Goal 3. 사회문화적으로 적절한 방법으로 영어를 사용한다.

Standard 1. 학생들은 청중, 목적, 배경 등에 따라 적절한 언어의 다양성, 사용역, 장르를 사용한다.

Standard 2. 학생들은 청중, 목적, 배경에 따라 적절한 비언어적 의사소통 방법을 사용한다.

Standard 3. 학생들은 사회언어학적, 사회문화적 능력을 확대시키기 위해서 적절한 학습전략을 사용한다.

2. ESL 표준의 이행과 의의

ESL 표준이 제정 발표된 이래 미국 각주의 교육국과 지역 교육자치구, 그리고 교육 기관 등에서 Pre-K-12 학생들을 대상으로 하는 ESL 표준을 이행하고 정착시키는 일에 매우 활발히 움직여 왔다. 교과과정의 개발과 평가의 실행, 교사교육, 그리고 교실에서의 수업 등에 표준의 이행에 정보를 제공하기 위해 TESOL은 ESL 표준에 자매제품을 개발하였다. 평가과정관리(Managing the Assessment Process, TESOL, 1998)와 ESL 표준기반의 평가 시나리오(Scenarios for ESL Standards-Based Assessment, TESOL, 1999)는 학생들이 표준에 도달할 수 있도록 도와줄 수 있는 평가도구를 제공해주고 평가를 위한 이론적 틀을 수립했다.

Training Others to Use the ESL Standards: A Professional Development Manual(Short, 외 5인, 2000)과 Implementing the ESL Standards for Pre-K-12 Students through Teacher Education(Snow, 2000) 등은 예비교사나 현직교사의 연수에 전문적 개발을 강화해줄 수 있는 실용적 정보를 제공하고 아울러 ESL 표준에 대한 훈련자료를 제공해주고 있다.

학교의 장이나 기관의 지도자는 School Administrator's Guide to the ESL Standards(TESOL, 1999)를 통하여 ESL 표준에 대한 이해를 증가시킬 수 있다. 교실활동중심의 교재 시리즈로서는 Integrating ESL Standards into Classroom Practice(Agor, 2000; Irujo, 2000; Samway, 2000; Smallwood, 2000)등이 ESL 표준의 이행방법을 제시하기 위해 서로다른 학년단위별로 교사들이 사용할 수 있도록 결합된 주제중심 교수단위를 제공하고 있다. 또한 ESL 표준에 대한 학부모의 이해를 돕기 위하여 TESOL은 ESL 표준의 부모지침서를 웹상에 올려놓고 있다. 이 표준의 이행을 위한 다른 활동들로는 교과과정 및 전문성을 개발하는 것이다. 많은 주와 학군에서 ESL 표준을 기반으로 하는 ESL 프로그램의 교과과정이나 교육자를 위한 전문성의 개발은 학회발표, 워킹, TESOL과 NABE 그리고 주와 지방단체에 의한 썸머스쿨 등을 통해서 제공되어왔다. 이 표준의 시행을 위한 데이터 베이스와 전자토론 리스트가 이러한 활동들을 뒷받침하고 있다.

이 프로젝트의 중요한 업적 중의 하나는 Pre-K-12학교 내에서 ESL 전문가들에 대한 위상의 정립이다. 이러한 노력은 출판된 자료보다는 좀 덜 가시적일지 모르지만 매우 중요한 일이다. 이 표준의 출판은 ESOL 학습자들에게 학문적 성취를 도와줄 수 있는 가장 좋은 방법은 무엇일까에 대하여 다른 교과영역의 교육자들과의 많은 대화의 장을 열어 주었다. ESL 표준으로 당장 Pre-K-12의 ESL 교사들과 이중언어 교사들에게 제2언어가 의미하는 것이 무엇인지와 함께 제2언어를 통해서 요구되는 학문내용은 무엇인지를 보여줄 수 있었다.

3. ESL 표준이 학생과 교사에게 주는 의미

ESL 표준은 비록 목표와 표준들이 직관적인 것처럼 보이지만 이들은 영어가 미국 내에서 어떻게 보여야 할 것인지를 잘 대변하고 있다. 즉, 영어는 더 이상 많은 교과과목 중의 하나가 아니다. 영어구사능력은 ESL 수업과 언어과목, 기타 다른 모든 교과 수업을 통해서 발전되어 영어학습자들은 영어를 습득하면서 동시에 교과내용도 학습할 수 있어야 한다. 이런 점에서 ESL 표준은 교사들로 하여금 영어학습자들을 위한 새로운 접근을 유도하고 있다.

첫째 목표에서는 '사회적 배경에서 의사소통을 위해 영어를 사용한다'고 밝히고 있다. 이것은 교사와 동료 학생들과 다양한 화제의 담화에 참가하여야 하며 영어를 자신들의 즐거움을 위해 사용할 수 있어야 한다는 의미이다. 둘째 목표에서는 ESL 학습자들은 교과학습을 위하여 즉 학문적 성취를 위하여 영어를 사용할 수 있어야 한다는 것이다. 비록 학생들이 이중언어 프로그램이나 ESL 프로그램을 마쳤다 하더라도 사실상 학문적 영어의 지식이 없이는 전공영역의 수업에서 성공적으로 학습하기란 매우 어렵다. ESL 표준의 문서에는 학생들에게 필요한 형태의 학문적 언어 능숙도를 규정하고 있다. 셋째 목표에서는 ESL 영어학습자들이 분명히 학습해야 할 영어사용과 관련된 사회문화적 규범들을 강조하고 있다. 이러한 규범으로 형식적 언어와, 비언어적 언어의 사용, 적절한 몸짓언어의 사용, 적절한 유머의 사용 등을 포함한다. 이러한 각각의 목표들은 일단 학생들이 ESL 프로그램을 마치면 확장해 나아가야 할 언어발달을 도울 수 있는 학습전략들에 초점을 두고 있는 하나의 표준에 포함되어 있다.

각 표준들은 서술자(descriptor)와 진행척도(progress indicator)에 의하여 명확히 제시되어 있다. 서술자는 교과과정 목적과 유사하며 진행척도는 학생들이 목표에 도달해 가고 있는 정도를 추정하여 수업에 통합시킬 수 있는 측정 활동들이다. 또한 학습 시나리오(vignettes)는 실행 교사들이 사용토록 준비된 것으로 표준들을 더 잘 설명하고 적절한 교육방법을 찾는 연구활동이라고 할 수 있다. 이것들은 교사들이 ESOL 학습자들로 하여금 표준에 도달하도록 도와주는 데 효과적으로 작용할 수 있는 구체적 방법에 대한 것들이다. 학습 시나리오는 ESL이 포함된 수업이나 내용중심 수업, 혹은 이중언어 프로그램 내의 ESL 프로그램, 취업 중심 인턴과정 수업 등의 정상 교과수업 환경 등에 폭넓고 다양하게 사용될 수 있다. 표준, 서술자, 진행척도, 학습시나리오 등은 모두 유치원-초등3년, 4-8, 9-12학년 단위로 4년간의 기간 등급별로 언어학습과 교과발달 학습을 함께 묶어 놓았다. 이것들은 모두 교육내용을 초중고급으로 구분하고 있다는 점에서 공식적인 학교생활이 제한된 학생들이나 학습 부진학생들을 위한 필요사항들도 함께 포함되어 있다.

ESL 표준의 의도는 각 개별 주와 교육자치구가 제시된 표준에 따라 교과과정을 개발하고 각자의 단위별로 수준등급과 수행표준을 규정토록하는 것이었다. 표준의 이행활동들은 미국의 표준개혁운동이 이미 모든 분야에서 널리 퍼진 상태이며 높은 수준의 평가 잣대이기에 매우 중요시된다. 많은 주에서 학생들이 학년단위의 진급이나 진학,

월반 등을 결정하는 데에 모든 교과영역에 걸쳐 표준화된 테스트를 기초로 하고 있다는 것도 이를 뒷받침한다.

IV. 결론

1. 요약 및 결론

미국의 교육기관과 교육자들은 자국민을 위한 외국어 교육의 질적 향상과 외국어로의 의사소통능력 향상을 위한 노력 뿐만 아니라 ESOL 학습자들을 위한 교육적 기회를 확대시키려는 노력을 끊임없이 수행해왔다. 이러한 노력은 국가적 차원의 외국어 교육 표준안을 내 놓아 전국 각주와 지방 교육단체들이 자체의 표준과 시행방법을 개발하게 하고 있으며, TESOL 은 미국 내 뿐만 아니라 세계 여러 나라에서 공부하고 있는 ESOL 학습자들로 하여금 영어로의 의사소통과 함께 학문 영역 학습에 있어서의 효과의 극대화를 위한 ESL 표준도 마련하여 내 놓았다. 이는 이들 ESOL 학습자들의 단순한 의사소통 능력의 향상을 통하여 목표 언어사회에서의 원만한 사회생활과 함께 그들이 추구하는 학문영역에서 언어의 어려움 없이 그들의 능력을 발휘하여 학습할 수 있을 때 그것은 바로 그 나라의 경제적, 사회적 자산이라는 커다란 인식에서 비롯된 것이다. 외국어 교육 표준은 의사소통, 문화, 연계성, 비교, 언어 공통체 등의 5대 표준을 가지고 있으며 외국어 학습을 통하여 이 표준들을 달성함으로써 언어와 문화에 있어서 능숙한 세계 시민으로 미국인을 육성한다는 것이었으며, ESL 표준은 ESOL 학습자들로 하여금 의사소통, 학문적 성취, 그리고 사회문화적 맥락에서의 유익한 영어사용을 목표로 하고 있다.

이러한 ESL 표준은 ESOL 학습자들을 위하여 교육프로그램에 통합하여 사용하기를 원하는 교사와 교육자들에게 유용하게 사용되도록 고안되었다. ESL 교육자들이 이 문서를 읽어서 알고 있듯이 ESL 표준은 학년별 묶음단위들로, 유치원전 단계에서부터, 초등학교 3학년, 4-8학년, 9-12학년 단위로 나뉘어져 제작되어 있다. 표준, 저술자, 진행책도, 학습시나리오 등으로 제시되는 표준의 결정은 학생의 다양한 나이에도 불구하고 몇 가지 이유에서 묶음으로 만들어졌다.

그 이유는 첫째, 이렇게 학년단위의 묶음은 다른 내용영역에 있어서의 표준의 구성과 유사하며 따라서 ESL 표준을 학생들이 학문영역의 성취를 돕기 위하여 배치시킬 때 다른 내용영역의 교과과정의 발전을 촉진할 수 있다. 둘째, ESL 교육자들은 학년단위들 내에서 학년 간 아이디어를 공유할 수 있다. 이것은 복수의 학년이나 여러 수준등급을 한 교실에서 학습시킬 때 혹은 지방 교과과정이 한 주제영역이나 다른 학년 단위에서 학습시나리오를 활용하여 언어학습 활동을 할 때 유용할 수 있다. 셋째, 이 세 개의 학년 묶음들은 학생의 인지적인 발달과 세 개의 초등, 중학, 고교와 같은 보통 학교 구조

의 관점에서 보면 합리적인 것으로 보인다. 마지막으로 이러한 구성은 학생들이 학년이 올라가고 나이가 들수록 복잡한 언어사용이 증가하고 근본적인 지식을 형성하는 데 도움이 된다. 달리 말하면, 나이가 들수록 영어 구사능력이 더 훌륭해질 것이라는 기대가 더 높아진다.

2. 제언

우리는 1997년 제7차 교육과정의 개정과 함께 영어교육과정의 목표와 성취기준 등을 개정하고 초등학교 3학년부터 시행 중에 있다. 그러나 우리의 영어교육 과정은 그 목표나 성취기준 등이 미국 외국어 교육 표준이나 ESL 표준 등에 비교하여 상당히 불투명하고 가시적인 목표가 빈약하다. 이제 8차 교육과정의 개편을 논의하고 있는 시점에서 우리의 앞으로의 교육과정 개편에는 앞서 살펴본 미국 외국어 교육 표준이나 ESL 표준과 같이 명료하고 가시적이며 구체적 학습시나리오를 포함하는 보다 체계적인 표준안을 내 놓아야 할 때이다. 많은 일선 교사들은 아직도 7차 교육과정에서 요구하고 있는 목표나 성취기준에 도달할 수 있는 수업활동이나 학습지도방법에서 방황하고 있는 것으로 보인다. 새로운 표준안이 제시될 때까지는 이러한 외국과 국제적인 표준과 교수 방법을 우리의 그것들과 결합혹은 변용하여 교사들 자신의 수업계획과 수업활동에 적용하는 것도 유의한 방법이 될 수 있음을 지적하고자 한다. 물론 그러한 표준들이 우리의 현실을 감안하여 제작된 것들은 아니라 하더라도 세계가 하나로 통하는 요즘 ESL과 EFL의 상황적 한계가 그리 선명하지 않다는 점에서 우리의 외국어 교육표준도 어느 정도의 글로벌 스탠다드를 지향하는 것도 의미있는 일일 것이다.

References

- Agor, B. (ed.). (2000). *Integrating the ESL standards into classroom practice: Grades 9-12*, Alexandria, VA: TESOL.
- Chalhoub-Deville, M.(1997). The Minnesota Articulation Project and its Proficiency-Based Assessment, *Foreign Language Annals*, 30(4). 492-502.
- Crawford, J.(1995). *Bilingual Education: History, Politics, Theory, and Practice*. Los Angeles, CA: Bilingual Education Press.
- Irujo, S. (ed.). (2000).. *Integrating the ESL standards into classroom practice: Grades 6-8*, Alexandria, VA: TESOL.
- Lee, J. B. (2001a). Individual Differences in Second Language Learning. *Modern English Education*, 2(1).
- _____, (2001b). Personality Traits as a Factor of Learning EFL, *Modern English Education*, 2(2).

- _____. (2001c). On the U.S. National Standards for Foreign Language Learning, *The Journal of Studies in Language*, 17(1).
- _____. (2002a). Principles and Standards for the Proficiency-Oriented English Education, *Modern English Education*. 3(1).
- _____. (2002b). *Learner-Centered English Instruction in EFL*, Daejon, Doorebak.
- Short, D., Gomez, E., Cloud, N., Katz, A., Gottlieb, M., & Malone, M.(2000). *Training others to use the ESL standards: A professional development manual*. Alexandria, VA: TESOL.
- Smallwood, M. A. (ed.). (2000). *Integrating the ESL standards into classroom practice: Grades pre-K-12*. Alexandria, VA: TESOL.
- Snow M. A.(eds.). (2000). *Implementing the ESL standards for pre-K-12 students through teacher education*. Alexandria, VA: TESOL.
- Standards for Foreign Language Learning: Preparing for the 21st century*, (1996). National Standards in Foreign Language Education Project.
- Tedick, D. J. & Walker, C. L. (1994). Second language teacher education: The problems that plague us. *Modern Language Journal*, 78 (3), 303-312.
- _____.(ed.). (1999). *Proficiency-Oriented Language Instruction and Assessment: A Curriculum Handbook for Teachers*, The Minnesota Articulation Project.
- _____.(ed.). (1998). Proficiency-oriented language instruction and assessment, Center for advanced research on language acquisition, Twin city, Mn. to second language teaching and testing. *Applied Linguistics*, 1, 1-47.
- _____,Walker, C. L., Lange, D. L., Paige, M., & Jorstad, H. L.(1993). Second language education in tomorrow's schools. In G. Gunterman (ed.), *Developing language teachers for a changing world* (pp. 43-75). ACTFL Foreign Language Education Series. Lincolnwood, IL: National Textbook Company.
- TESOL.(1993). *The access brochure*. Alexandria, VA: Author.
- _____.(1997). *ESL standards for pre-K-12 students*. Alexandria, VA: Author.
- _____.(1999). *Managing the assessment process: A framework for measuring student attainment of the ESL standards*. Alexandria, VA: Author.
- Wood, P.,(1999). Who is Using the National Foreign Language Standards?, *Foreign Language Annals*, 32(4), 435-44.

예시언어(Examples in): English

적용가능 언어(Applicable Language): English

적용가능 수준(Applicable Levels): Elementary/Secondary/College

이종복

나사렛대학교 미디어영어지도학과

330-718 충남 천안시 쌍용동 456.

Tel: 041-570-7969

Email: jblee@kornu.ac.kr

Received in Nov., 2003

Reviewed in Dec., 2003

Revised version received in Jan., 2004